

# TRĂBUNIA

## ARDEALULUI

A magyarszági románság szócsove — Organ de afirmare al Românilor din Ungaria

Szerkesztőség és kiadóhivatal — Redacția și administrația:  
Kolozsvár—Cluj, Str. Deak Ferenc-utca 36. Telefon 17-49

Căsuța poștală nr. 3.

### S'apropie numărătoarea

Cu toate că războiul este în curs de desfășurare, ba putem spune că nici n'a ajuns în etapa culminantă — nefiind însă angajate toate puterile lumii, — deci nici nu se pot face prorociri cu privire la rezultatele lui și la ceea ce va urma după el — și totuși statele își continuă viața normală, activând în toate domeniile, în unele mai intens, în altele mai puțin, după cum e cazul, cum cer trebuințele și permit împrejurările.

Baza pe care se reazimă activitatea statelor, în toate domeniile, sunt datele statistice. Sunt datele ce se obțin atunci, când se face recensământul populației — conscrierea populației, cum ziceam noi Ardeleni — sau, mai frumos și mai românește spus, numărătoarea populației.

Nu se poate concepe stat modern fără date precise și reale asupra populației, sau populațiilor ce trăiesc în acel stat. Nu se poate concepe gospodărie publică, rațională și echitabil înfăptuită, fără a avea date precise și reale asupra numărului populației, clasificată după naționalitate (origine etnică), confesiune, ocupație, stare materială, stare sanitară, sex, vârstă, știință de carte etc. Fără aceste date — fără a cunoaște trebuințele populației în toate ramurile vieții — cinstit și științific este adunată, un stat orice activitate ar desfășura, cât de fastuoasă: activitatea îi rămâne infructuoasă, iar statul se plasează la periferia civilizației și culturii.

Aceste considerente, cerințele vieții timpurilor noi și tehnica guvernării moderne, determină aproape pe toate statele din lume să facă, din când în când, numărătoarea populației.

Cum am spus la început: cu toate că suntem în toiul războiului, când unele ramuri ale activității publice slăbesc, totuși, multe schimbări de hotare, întâmplătoare până acum, cu urmările lor (schimburi de populație, expatrieri, expulsări, refugieri etc.), cer ca statele să-și facă, cât de urgent, numărătoarea populației.

Unele state deja au făcut această numărătoare, altele au fixat data executării ei. Pe noi ne privesc numărătorile ce se vor face, în curând, de către Ungaria. Cea din Ungaria, țara căreia îi aparținem în care trăim și trebuie să ne păstrăm individualitatea noastră etnică, ne interesează în primul rând.

Ungaria a fixat ca dată pentru facerea numărătoarei: 1 Februarie 1941.

Această numărătoare va fi de mare importanță pentru Românii cari am rămas aici, în urma „Hotărârii de arbitraj dela Viena“.

Atunci se va vedea, în mod precis, câți suntem, ce suntem și ce avem. O spunem aceasta având credința că numărătoarea se va face în mod cinstit. Ne îndreptățește să avem această credință și punctul de vedere al dlui profesor universitar Iuliu Szekfű, conducătorul revistei „Magyar Szemle“, exprimat într-un recent articol, comentat în acest ziar, în nrul din 4. I. 1941, de colegul Artur Anderco, sub titlul: „Imbecillitas assimilationis“.

GHEORGHE DÂNCUȘ

### Președintele Roosevelt a vorbit în fața Congresului

— D. Roosevelt a cerut votarea de noi credite pentru a putea pune în aplicare planul de ajutorare a Angliei și a desăvârși înarmarea Statelor-Unite —

NEW-YORK, 8. — Președintele Roosevelt a luat luni cuvântul în fața Congresului american, reunit în a 77-a sesiune în care nu de mult s'a proclamat pentru a treia oară președinte al Statelor-Unite.

Președintele Statelor-Unite a început prin a cere Congresului deschiderea și aprobarea de noi și importante credite, absolut necesare pentru punerea în aplicare a ajutorării cu material de războiu a An-

gliei și pentru desăvârșirea înarmării Statelor-Unite. În continuare a spus că nu poate fi indiferent pentru americani ceea ce se întâmplă peste Ocean și că trebuie luate din vreme toate măsurile pentru a asigura securitatea Americii.

În fine președintele Roosevelt a arătat că poporul american nu va consimți la o pace impusă, dictată numai de interesele unilaterale ale unora.

### Statele democratice trebuiesc ajutate chiar și dacă nu pot plăti materialul furnizat

WASHINGTON 7. (DNB.) — Cu ocazia deschiderii Congresului, președintele Roosevelt a citit personal mesajul de Anul Nou, care conține atitudinea sa de politică externă. Între altele mesajul președintelui accentuează că Statele Unite nu au fost nicicând atât de serios amenințate ca și acum. De aceea trebuie să se ocupe în mod deosebit de pericolul din afară și trebuie să accelereze ritmul înarmărilor. Politica națională pe care trebuie să urmărească Statele Unite, înseamnă înarmarea totală și acordarea de sprijin total statelor, care prin luptele lor îndepărtează pericolul războiului de America. Principiile moralei și securitatea Statelor Unite nu permit ca America să tolereze o pace dictată de agresori și ajutată de oportuniști. De aceea

America trebuie să procedeze la înarmarea ei momentană.

În mesajul pe care l-a citit, președintele Roosevelt s'a declarat nemulțumit cu ritmul de până acum al înarmărilor. Fiecare bărbat trebuie să contribuie la îmbunătățirea producției de războiu.

În ceea ce privește problema ajutorării statelor democratice, mesajul arată, că America trebuie să furnizeze acestora materialul necesar chiar și în cazul, dacă nu vor fi în stare să plătească materialul cumpărat. Materialul de războiu va putea fi mai târziu restituit în parte, sau plătit prin alte materii, de care Statele Unite vor avea nevoie. Aceasta acțiune de ajutorare nu este un act de războiu, a spus președintele Roosevelt. (MTI.)

### Ecoul pe care l-a avut discursul dlui Roosevelt în cercurile politice americane

WASHINGTON 7. (DNB.) — Noul discurs al președintelui Roosevelt a găsit un ecou puternic în cercurile politice din Washington. Membrii Senatului și ai Congresului se ocupă cu comentarea lui. În diferite discuțiuni criticând mai mult sau mai puțin, unele puncte ale discursului. Senatorul London, fostul candidat republican la președinție, a declarat că discursul președintelui a dus Statele

Unite cu mult mai aproape, alături de Anglia, pe drumul care duce la participarea activă la războiu.

După deputatul republican Rich, discursul însemnează pentru America războiul și dictatura. În același fel s'a exprimat și deputatul Antonio, când a vorbit despre războiul mondial îndreptat împotriva libertății și păcii poporului american, având drept cea mai puternică armă demagogia. (MTI.)

### De ce nu declară U. S. A. război puterilor axei?

ROMA, 7. (Stefani). — Ziarul „Popolo di Roma“ comentând discursul președintelui Roosevelt rostuit cu ocazia deschiderii Congresului american observă că mesajul desvăluie scopurile potrivnice puterilor axei, o adversitate fățișă față de aceste puteri, precum și dorința ca Statele-Unite să acorde un ajutor total Angliei pentru întărirea rezistenței. A sosit timpul să întrebăm pe președintele Roosevelt: de ce nu declară

războiu puterilor axei? La această întrebare se poate răspunde ușor, cunoscând tactica falsă și echivocă a președintelui, care în fond caută să atragă popoarele Statelor-Unite în războiu. Sub pretextul politicii de solidaritate democratică, d. Roosevelt depășește cu mult atitudinea de nebeligeranță a Statelor-Unite. Acest joc încheie ziarul nu poate să inducă în eroare pe nimănui. — (MTI.)

### Comentariu italian:

### În legătură cu situația Angliei —

și perspectivele pe cari le oferă războiul imperiului britanic

ROMA 7. — Redactorul diplomatic al agenției „Stefani“, scrie: Cu toate exagerările artificiale ale propagandei engleze, situația Angliei devine din zi în zi mai dificilă. Centrele vitale engleze sunt distruse de forțele aeriene germane. Asedierea aeriană și navală a insulelor engleze se întărește din zi ce trece, fiindcă puterile axei pot arunca în luptă în fiecare lună mai multe submarine. Se știe, că dela începutul ostilităților Germania lansează lunar câte 30 submarine noi. Anglia nu poate deci conta la îmbunătățirea situației. Așa zisele orașe moarte engleze se vor înmulți în lunile ce vor urma, iar între timp se pregătește în porturile corespunzătoare atacul principal împotriva insulei. — Această posibilitate apasă ca o amenințare înspăimântătoare asupra insulelor. Din această cauză se luptă Anglia cu disperarea unei fiare rănite. Din acest motiv caută să provoace lupte pe fronturile îndepărtate. Iată explicația pentru ce a concentrat forțe uriașe, vase de războiu și forțe aeriene în deșert.

Ofensiva britanică de acolo nu va influența de loc soarta poporului italian. Poporul italian va continua războiul până la sfârșit, cu o hotărâre mândră și neclintită. Efectivul de războiu al Italiei este aproape neatins. Axa este destinată unor forțe înspăimântătoare, care n'are nevoie să ceară sprijinul altor state, până când Marea Britanie trebuie să cedeze unele părți din imperiul său colosal, pentru a primi ajutoare.

Acest fapt este o dovadă grăitoare că superioritatea forței se află de partea Axi, iar slăbiciunea de partea Angliei. Italia ține în șah și pe mai departe puternice forțe terestre, navale și aeriene în bazinul mediteranean. Aceste forțe au fost sustrate din apărarea insulelor asediate. În momentul atacului final se va demonstra faptul că Italia a forțat Anglia la diminuarea și împărțirea forțelor sale, a contribuit foarte mult la decăderea sorții imperiului britanic.

### Carnetele de identitate nu sunt obligatorii

KOLOZSVAR-CLUJ 7. — Poliția municipiului anunță în legătură cu eliberarea carnetelor de identitate, că procurarea acestui act de identitate nu este obligatorie.

Persoanele care au oricând act de identitate cu fotografie (carnete de reducere pe cale ferată, permis de conducere etc.) n'au nevoie de carnet de identitate dela poliție.

Pentru a evita orice aglomerație, Poliția invită publicul, că numai persoane care au nevoie urgentă de carnet de identitate să solicite acum eliberarea lor, cu atât mai mult, că și după expirarea termenului publicat într-un număr recent al ziarului, se vor mai elibera asemenea carnete.



# Tribuna Ardealului

Director, editor responsabil:  
Prof. Dr. EMIL HAȚEGANU

Redactor responsabil:  
GH. V. GIURGIU

ziar românesc ce apare pe teritoriul Ungariei. Este datorită fiecărui român ardelean să se aboneze, să acitească și să răspândească ziarul nostru.

## Costul abonamentului:

Pentru țărani 15 pengö (450 lei) anual, 8 pengö (240 lei) pe jumătate de an, 4 pengö (120 lei) pe 1/4 de an și 1.50 pengö (45 lei) pe lună. Pentru preoți, învățători și funcționari, 25 pengö (750 lei) pe an, 13 pengö (390 lei) pe 1/2 an, 7 pengö (210 lei) pe 1/4 de an și 2.25 pengö (70 lei) lunar.

Abonamentul general 30 pengö (900 lei) anual.

Pentru bănci, instituții și abonamentele de sprijin 50 pengö (1500 lei) anual. Abonamentele în strălătitate 40 pengö (1200 lei).

## Tribuna Ardealului

Abonamentele, publicațiile și inserările se primesc la Administrația ziarului în Deák Ferenc-u. 36.

## Tariful inseratelor:

Publicații 15 filleri (4.50 lei) m/m. pe 1 coloană. Anunțuri 10 filleri (3 lei) cm<sup>2</sup>.

Mica publicitate 5 filleri (1.50 lei) cuvântul, cu caractere grase 10 filleri (3 lei) cuvântul.

## Trei Calendare

Am sub ochi trei calendare: Calendarul dela Bixad, al eparhiei ortodoxe a Clujului și al Țăranilor din Oradea.

Cel dintâi are învâltitoare împodobită cu vederea mânăstirii Bixadului însuși, iar deasupra ei și a munților din zare, ca o arătare de ilumină, plutește icoana Maicei Domnului făcătoare de minuni. Și în corpul calendarului sunt chipuri și învâlturi foarte frumoase, mai cu seamă religioase, bune pentru orice creștin.

Calendarul eparhiei ortodoxe a Clujului are alți atracții. E împodobit cu portretele bărbaiților de Stat de care se vorbește mai mult: Hitler, Mussolini, Horthy, Stalin ș. a. Nu lipsesc nici frumoasele costume românești, apoi știri și informații de interes cu deosebire pentru ortodocși.

Calendarul Țăranilor dela Oradea e însă un caracter mai general. Fără să negi-jeze partea religioasă (are colaborarea P. S. Sale dr. Ioan Suciu și atâtor preoți distinși, apoi 72 de chipuri și icoane, aproape toate religioase), are totuși și însemnări istorice, sfaturi gospodărești, povești cu înțeles adânc, cinițuri, glume, cântece mănunate din popor, sfaturi doctoricești, de ale grădinaritului și atâtea altele. La acest calendar colaborează și d. Ion Evușianu, consilier eparhial ortodox dela Oradea. Ca o dovadă de minunația lui e și faptul că, deși s'a scos în tiraj considerabil, totuși abia mai sunt câteva exemplare de vânzare. Costul unui exemplar e un pengö. Se pot comanda dela Ion Codreanu Tisza Kálmán tér 8. Nagyvárad-Oradea.

## Finlanda, face economie de furaje

HELSINKI, 4. (Stefani). — Consiliul de miniștri a hotărât ca pentru cruțarea stocurilor de alimente și a nutrețului, să fie tăiate 1/10 parte din animalele domestice din țară. (MTI).

# INDUSTRIE - COMERȚ - FINANȚE

## Economia britanică se organizează în vederea problemelor ce se vor pune după război

Un minister special se va ocupa de problema reconstrucției economice

LONDRA, 7. (Reuter). — Președintele consiliului de miniștri a reorganizat aparatul administrativ în vederea rezolvării problemelor de export, import, de producție și de reconstrucție, cari se vor ivi după război.

Astfel un ministru fără portofoliu se va ocupa cu problemele de reconstrucție ce se vor ivi după terminarea războiului. Deocamdată aceste probleme vor fi conduse de d. Greenwood, iar atunci când sfârșitul războiului se va învedera în mod neîndoielnic, se va crea un minister special în acest scop.

S'a organizat o comisie pentru reglementarea importului în perioada de după război. Din comisie fac parte cei cinci miniștri ai căror portofolii sunt în strânsă legătură cu problemele importului. Indatorirea comisiei este armonizarea problemelor de import cu politica cabinetului de război. Președintele comisiei este ministrul înarmă-

rilor, iar membrii comisiei sunt: ministrul construcției avioanelor, primul lord al amiralității, ministrul comerțului și ministrul aprovizionării publice.

S'a mai înființat un comitet executiv pentru reglementarea producției. Comitetul executiv va ține o evidență precisă a materiilor prime disponibile, precum și brațele de muncă disponibile. Președintele acestui comitet este ministrul muncii, iar membrii comitetului sunt ministrul comerțului, primul lord al amiralității și ministrul înarmărilor.

Președintele consiliului de miniștri va supraveghea ca activitatea celor două comitete să fie în armonie cu politica generală a cabinetului de război.

Ambele comitete vor colabora cu comitetele de apărare civilă și de aprovizionare publică și vor fi conduse de un comitet special prezidat de președintele consiliului de miniștri. (MTI).

## Nouile norme după care se fac impunerile asupra venitului

Buletinul oficial publică ordonanța No 160.000/1940 VII. a Ministerului de finanțe, prin care se modifică și se completează anumite dispoziții din legea contribuțiilor directe, cuprinzând nouile norme după care se vor face în viitor impunerile asupra venitului.

Ordonanța prevede scutirea de impozite a arendașilor cari țin în arendă terenuri a căror venit cadastral este mai mic de 25 pengö anual. Deasemenea conține dispoziții în privința impunerii după norme fixe a micilor meseriași, cari lucrează cel mult cu o calfă și un ucenic, sau cel mult cu doi ucenici și nici o calfă. Ordonanța aduce noi dispoziții și în ce privește chestiunea evaziunilor și înșelăciunilor fiscale.

## Axa participă cu 62% la comerțul exterior al Ungariei

„Schlesische Tageszeitung“ publică un interesant articol în care se ocupă cu relațiile economice dintre Ungaria și puterile axei, Germania în primul rând. Bazându-se pe datele publicate de Institutul ungar de cercetări economice și declarațiile făcute de ministrul comerțului ungar în parlament, autorul articolului arată că lipsurile care se resimt în anumite domenii, nu sunt provocate de exportul exagerat îndreptat spre Germania, deoarece totalul exportului ungar spre Germania, a fost în cursul anului trecut cu 10% mai redus.

Impotrul din Germania a crescut în schimb cu aproape 23%, ceea ce corespunde unei majorări de mai bine de 100 milioane pengö. S'au importat în mare parte materii prime, semifabricate și articole industriale.

Autorul încheie arătând că fermitatea economiei ungare se datorește măsurilor cari au fost luate din timp pentru încadrarea Ungariei în spațiul economic căruia îi aparține prin așezarea naturală a țării.

## UZINELE ELECTRICE S. A. KOLOZSVAR

Kolozsvár-Cluj 1941, Ianuarie.

### Aviz

Aducem la cunoștința onoraților noștri abonați, că prețurile unitare ale energiei electrice, începând cu luna Ianuarie 1941 s'au stabilit în modul următor:

Energia pentru luminat 0.50 pengö aur per Kworă.

Energia pentru forța motrică cu regim limitat 0.27 pengö aur per Kworă, iar nelimitat 0.35 pengö aur pe Kworă.

Rabatele existente rămân în vigoare.

Direcțiunea Uzinelor Electrice S. A. Kolozsvár-Cluj

## Banca Ardeleană își reduce capitalul

Adunarea generală a Băncii Ardelene a fost convocată pe ziua de 10 Ianuarie. Adunarea generală va trebui să se pronunțe asupra propunerii direcțiunii cu privire la reducerea capitalului social de 6.667.637 pengö, prin răscumpărarea și distrugerea acțiunilor, la 2 milioane pengö. În același timp se va face preschimbarea acțiunilor în lei, în acțiuni pengö, în valoare nominală de 100 pengö.

## O delegație economică jugoslavă pleacă la Berlin

La începutul lunii Ianuarie o numeroasă delegație economică jugoslavă va pleca la Berlin pentru a trata anumite chestiuni economice în litigiu, care interesează economia ambelor state. Cea mai dificilă chestiune care va trebui rezolvată este aceea a prețurilor articolelor industriale germane, care vor trebui revizuite în urma scumpirii generale din ultimul timp.

## Construirea canalului Verona-Cremona-Po

ROMA 7. (Stefani). — Consiliul de miniștri, care s'a ținut Sâmbătă sub președinția Ducelui, a aprobat proiectul de construirea unui canal de 67 km. lungime între Verona—Cremona și râul Po. Canalul va servi pentru navigarea unor vase de transport de 600 tone. Lucrările de construirea canalului vor dura probabil timp de 6 ani și astfel mii de muncitori vor găsi plasament sigur. (MTI).

## Germania a încasat în 1940 27 miliarde mărci din impozite

BERLIN 7. (DNB). — Veniturile Reichului german provenite din impozite au atins în anul financiar 1939 suma de 23.6 miliarde mărci, iar în anul 1940 suma de 26—27 miliarde mărci. (MTI).

## Acord de plăți greco-jugoslav parafat la Belgrad

BELGRAD 7. (MTI). — Ministrul comerțului jugoslav și ministrul Greciei la Belgrad, au parafat în capitala Jugoslaviei.

# RADIO

Miercuri, 8 Ianuarie 1941.

Budapest I.

6.40: Ora dimineții, gimnastică. — 7: Radio-jurnal, discuri. — 10: Radio-jurnal. — 10.20: Lectură. — 11.10: Cota apelor. — 12: Mersul vremii. — 12.10: Discuri. — 12.40: Radio-jurnal. — 13.20: Ora, mersul vremii, cota apelor. — 13.30: Orchestra „Melles”. — 14.30: Radio-jurnal. — 14.45: Programul postului de Radio. — 15: Știri economice. — 16.10: Sfatul gospodinelor. — 16.45: Ora, mersul vremii, Radio-jurnal în l. maghiară, slovacă și ruteană. — 17.15: Concertul orchestrei postului de Radio. — 17.45: Reportaj radiofonic. — 18.15: Cântece maghiare. — 19: Radio-jurnal în l. maghiară, germană și română. — 19.30: „Trubadur”, operă în 4 acte. — 21.40: Radio-jurnal. — 22.40: Discuri. — 0.5: Radio-jurnal.

București

6: Ora dimineții. — 12.15: Ora, cota apelor, informații artistice și sportive. — 12.30: Tangouri și Foxtroturi, discuri. — 12.50: Serviciul de știri germane. — 13: Valsuri, discuri. — 13.10: Radio-jurnal II. — 13.30: Cântărețe de muzică ușoară, discuri. — 14: Jurnal cultural. — 17.30: Ora, uvertură la „Voevodul Țiganilor” de Joh. Strauss, orchestra filarmonică din Berlin, discuri. — 17.40: Debutanta la Radio: dra Cornelia Stroescu voce. 18.15: Muzică de D. G. Kőrösi. — 18.45: Serviciul de știri germane. — 19: Radio-jurnal III. — 19.20: Th. Lupu violoncel. — 19.45: Cântă Erna Sack, discuri. — 20: Ora Germaniei. — 21: Radio-jurnal IV, sport. — 21.20: Muzică variată, discuri. — 22: Jurnal pentru străinătate în l. germană, italiană și franceză.

Joi, 9 Ianuarie 1941.

Dudapest I.

6.40: Ora dimineții, gimnastică. — 7: Radio-jurnal, discuri. — 10: Radio-jurnal. — 10.20: Lectură. — 11.10: Cota apelor. — 12: Mersul vremii. 12.40: Radio-jurnal. — 12.55: Arie clasice la pian. — 13.20: Orchestra postului de Radio. — 14.30: Radio-jurnal. — 15: Știri economice. — 15.20: Muzică de țigani. — 16.10: Ora tineretului. — 16.45: Ora, mersul vremii, Radio-jurnal în l. maghiară, slovacă și ruteană. — 17.15: Cântece maghiare. — 17.45: Conferințe economice. — 18.15: Muzică de dansuri. — 19: Radio-jurnal în l. maghiară, germană și română. — 19.20: Scenariu radiofonic. — 20.20: Quartet de vioră. — 21.10: Conferința dlui Renner Ferencz. — 21.20: Discuri. — 21.40: Radio-jurnal. — 22: Muzică distractivă. — 23: Radio-jurnal în l. germană, italiană, franceză și esperantistă. — 23.25: Discuri. — 0.5: Radio-jurnal.

București

6: Ora dimineții. — 12.15: Ora, cota apelor, informații artistice și sportive. — 12.30: Muzică variată, discuri. — 12.50: Serviciul de știri germane. — 13: Piese sentimentale, discuri. — 13.10: Radio-jurnal II. — 13.30: Selecțiuni din opere, discuri. — 14: Jurnal cultural. — 17: Ora copiilor. — 18: Ora, Muzică instrumentală, discuri. — 18.45: Serviciul de știri germane. — 19: Radio-jurnal III. — 19.20: George Ștefănescu bas. — 19.45: Prof. Constantin Stoicănescu: Viața și moartea legionară. — 20: Concertul orchestrei Radio condusă de Em. Elenescu. — 21: Radio-jurnal IV, sport. — 21.20: Muzică de dans, discuri. — 22: Jurnal pentru străinătate în l. germană, italiană și engleză.

## Calendarul

# Tribuna Ardealului

fiind epuizat, EDIȚIA A II-a se află sub tipar. Peste câteva zile, vom fi din nou în stare SĂ SATISFACEM CERERILE SOSITE



# INFORMAȚIUNI

## Apelul partidului ardelean maghiar

Noua organizare politică a ungarilor din Ardeal: Partidul ardelean, a lansat un apel public, însemnând înregistrarea ungarilor ardeleni în rândurile acestui nou partid. Noul partid își propune pe lângă o strânsă colaborare cu celelalte părți ale țării și sprijinul operei guvernului, să lupte pentru interesele specifice ale teritoriului realipit.

Din programul noului partid, cuprins în 10 puncte, reținem ca cele mai interesante, următoarele desiderate:

Apărarea unității spirituale a noilor teritorii, prin eliminarea luptelor de partid. Nu trebuie scăpat din vedere pentru o singură clipă raportul numeric dintre ungarii și românii din Ardeal.

Plasarea urgentă a ardelenilor rămași fără lucru, din această privință se vor aplica cu cea mai mare vigoare legile românești în vigoare și așa numita lege evrească. Angajații publici și particulari în noile teritorii să fie în primul rând ardeleni.

Legile care apără pe muncitori și pe diferiții angajați (Camere de muncă, inspectorate de muncă și organizațiile profesionale) vor fi menținute și desvoltate în spirit național maghiar, corespunder cerințelor vremurilor.

**PENSIONARIII ARDELENI CER ARMONIZAREA PENSIILOR.** O delegație a Asociației pensionarilor publici din localitate, condusă de d. Olayos Domokos s'a prezentat la d. Inozedy-Joksmán Ödön, prefectul județului, cărui i-a predat un documentar memoriu în care cer ca îndemnările pensionarilor din Ardeal să fie armonizate cu acelea pe care le primesc pensionarii din restul țării.

**D. Profesor Dr. HATIEGANU EMIL** și-a deschis biroul avocațial în Kolozsvár-Cluj, str. Deák Ferenc 51. (Intrare str. Bethlen 8, fost Baba Novac). Consultă de la orele 4—6 p. m.

**TÂRGUL DE TARĂ DIN BONCHIDA-BONHIDA** se ține la data de 13 Ianuarie 1941.

## Mica Publicitate

**CE VĂ ADUCE ANUL 1941?** Un horoscop detaliat cu prognoze lunare, vă arată toate evenimentele ce vă întâmpină în cursul anului. Trimiteți data nașterii și un pengő în timbre pentru ramburs la astrologia „Cornelius”, Kolozsvár-Cluj, Vár-u. 6.

**DOĂ ORE** de germană și engleză, doamnă cu absolvența colegiului englez și universității germane. Adresa: dr. Baiersdorf Terezia, str. Mikó-u. 16.

**SCHIMB atelier** de tâmplărie cu aranjament complet din Brașov, cu unul asemănător la Cluj sau jur. A se lăsa adresa la ziar. 152

**VÂND** sau schimb parcelă, colț, 300 m. p. din Brașov cu una la Cluj. Inf. strada Prof. Bogdan 9. 153

**SCHIMB casa** mea cu grădina situată la Oena Mureșului, tocmai în vecinătate cu băile calde. Inf. Simion Gyula Désakna, Szolnok Doboka m. 143

**INSTALATOR** de apeduct, român, meseriaș de specialitate, face instalări, reparații cu preturi reduse. Adresa la ziar sub constituția.

## Pepiniera Victor Roman Dés—Dej

Oferă altoi de: meri, peri, pruni, ciresi, vișini, caiși, pierseci, nuci și duzi. — Arbori ornamentali. — Rădăcini de sparanghel. — Catalog la cerere.

# Colaborarea germano-italiană în Mediterană

— Cercurile germane nu dau atenție svonurilor cari circulă în legătură cu mișcările de trupe din Balcani — Italia cedează Germaniei importante baze aeriene în Mediterana — Scopul călătoriei dlui Filov la Viena n'a fost lămurit încă — Evenimentele din Franța —

— In U. S. A. s'a introdus starea excepțională —

*Presa italiană salută cu entuziasm sosirea escadrilelor germane în Italia. Popolo di Roma arată, că forțele italiene și germane se unesc în luptă contra inamicului.*

*Diferite svonuri lasă să se întrevadă*

*evenimente de mare anvergură în viitorul apropiat. Unde va avea loc bătălia cea mare și poate decisivă? Deasupra Angliei, în Africa sau în altă parte? Nu se poate ști în clipa de față.*

## Svoruri care nu se confirmă, dar nici nu se desmint

*In orice caz Ag. Tel. Maghiară crede a ști în baza unor informații din Berlin, că cercurile germane autorizate nu sunt dispuse se ia vre-o atitudine față de știrile ce privesc anumite transporturi și mișcări de trupe din Sud-Estul Europei și din Balcani.*

*Situația din Balcani nu e de loc clară. Iar diferitele desmintiri în legătură cu călătoria dlui Filov, primul ministru al Bulgariei la Viena, cu transporturile de trupe și activitatea diplomatică dă loc celor mai felurite comentarii.*

### TURCIA IA NOUI MĂSURI MILITARE

In timp ce se dau cifre exagerate de

spre numărul trupelor de instrucție din România, ne parvin știri despre colaborarea aeronautică a forțelor italo-germane și despre noii dispozițiuni militare a Marelui Stat Major turc. Turcia dispune actualmente de o armată de 800.000 de oameni, dintre care mai bine de jumătate se află în Tracia.

### COLABORAREA ITALO-GERMANĂ IN MEDITERANA

La Ankara cât și la Sofia se afirmă, că sosirea escadrilelor germane în Italia nu constituie decât începutul unei colaborări militare italo-germane în bazinele mediteraneane. Se subliniază în aceiași ordine de idei negocierile dela Atena a ambasadorului german.

## Intrevederea Filov—Ribbentrop

Ziarul „Magyar Nemzet” semnaleză cu acest prilej, că legăturile telefonice dintre București și restul Europei au fost întrerupte de Sâmbătă seară. In schimb Sofia, care se află în centrul crizei internaționale continuă să fie calmă.

In ceeace privește călătoria dlui Filov, se arată, că primul ministru bulgar a avut în cursul zilei de Sâmbătă o întrevedere cu d. von Ribbentrop. Tot Sâmbătă a sosit în capitala Bulgariei o comisiu-

ne economică turcă compusă din șase persoane, spre a începe tratative în vederea unei convenții economice.

### ITALIA CEDEAZĂ GERMANIEI BAZE AERIENE IN MEDI-TERANA

*Din Belgrad se anunță, că aviația germană obține în Italia mai multe baze aeriene, acționând deasupra Mediteranei cu scopul de a împiedeca navigația britanică în această mare.*

## In preajma căderii Bardiei

Radio Londra transmite amănunte în legătură cu operațiunile care se desfășoară de trei zile la Bardia, apărată în mod eroic de cei 22.000 de soldați ai generalului Berganzoli. In fața presiunii enorme a forțelor britanice trupele italiene rezistă până în ultima clipă și nu se retrag din forturi decât atunci, când zidurile lor se prăbușesc.

Artileria de uscat și navală britanică bombardează de Vineri cu o violență teribilă armatele italiene, iar de Duminecă dimineață infanteria australiană a dat asalturi după asalturi cu baioneta, pătrunzând în oraș dinspre Nord-Est.

Ultimele comunicate britanice din Cairo de Duminecă seara anunțau, că trupele generalului Wawell au făcut 25.000 de prizonieri și că toate forturile au căzut.

Se pare că englezii intenționează să-și reia înaintarea spre Tobruk.

### VICTORIA DELA BARDIA NU ESTE DECĂT UN SUCCES LOCAL.

*Cercurile militare din Roma declară, că victoria britanică dela Bardia nu constituie decât un succes local, iar trupele mareșalului Graziani concentrate în fața orașului Tobruk, susținute de aviația inițiată a axei, vor ști să respingă armatele britanice.*

ne economice turcă compusă din șase persoane, spre a începe tratative în vederea unei convenții economice.

### CONTRAOFENSIVA ITALIANĂ DIN ALBANIA

Din Belgard se anunță, că italienii au început contraofensiva lor în Albania, punând aripa de sud și de nord a frontului elen într-o situație critică. Generalul Papagos, comandantul suprem a armatei elene a reacționat prompt pe porțiunea centrală a frontului, dând un atac general. Luptele sunt foarte violente și efe se dau într-o zăpadă de 2 metri pentru fiecare poziție.

## Noul triumvirat francez

In urma remanierei guvernului francez, d. Baudoin, fost ministru de stat a demisionat. Mareșalul Petain a numit un comitet de trei, în fruntea guvernului, având depline puteri. Din acest comitet fac parte amiralul Darlan, ministrul marinei, generalul Huntziger, ministrul de război și Flandin, ministrul afacerilor streine.

Ziarele cred, că acest triumvirat va continua să dea politicea dela Vichy o orientare germană.

Cercurile din Wilhelmstrasse comentează evenimentele dela Vichy și declară, că deși opinia publică franceză doarește colaborarea franco-germană, o mică clică sabotează această colaborare.

## Cronica externă

### MISIUNEA DLUI HOPKINS LA LONDRA

Din Washington se semnaleză misiunea lui Harry Hopkins la Londra. Hopkins pleacă în capitala britanică în calitate de trimis personal al președintelui Roosevelt, el fiind unul dintre cei mai intimi prieteni și consilieri ai Președintelui. Misiunea lui se aseamănă foarte mult cu aceea a colonelului House, trimis de președintele Wilson în Europa în 1917, atunci, când Statele Unite se pregăteau să declare război Puterilor Centrale.

### NOUL AMBASADOR AMERICAN NU MAI MERGE LA VICHY

Din Lisabona se transmite informația senzațională, că amiralul Leahy, noul ambasador al Statelor Unite la Vichy, sosit pe bordul crucișătorului „Tuscaloosa” în capitala Portugaliei, a părăsit numai decât acest oraș înapoiindu-se în Statele Unite, fără să mai meargă la Vichy. Știrea aceasta e dată de agenția NST. In schimb agenția „Havas” crede a ști, că amiralul Leahy ar fi sosit deja la Perthus, localitate ce se află la frontiera franco-spaniolă.

Se știe, că Leahy aducea mesajul personal al dlui Roosevelt, mareșalului Petain, în care Președintele l-a rugat pe șeful statului francez să renunțe la politica sa de până acuma și la orientarea Franței spre Berlin.

Deocamdată nu se știe în ce măsură corespund adevărului cele două informațiuni, care se contrazic.

### VIE ACTIVITATE POLITICĂ LA VICHY

*Agencia KH continuă să se ocupe de eventualitatea plecării mareșalului Petain în Africa de Nord. Pe de altă parte se confirmă știrea, că unitățile flotei franceze au plecat spre Algier, iar unele spre portul Bizerta din Tunisia.*

*Din Vichy se confirmă, că fostul primministru Reynaud și Mandel, ministru de interne, care erau până acuma deținuți în fortul Chaseron, au fost transportați în Sudul Franței. Se subliniază cu acest prilej, că Reynaud și Mandel au fost dintre aceia cari s'au opus armistițiului și au cerut ca Franța să continue rezistența din imperiul colonial.*

In orice caz de rezultatele luptei politice dela Vichy depinde evoluția — extrem de importantă — a politicei franceze.

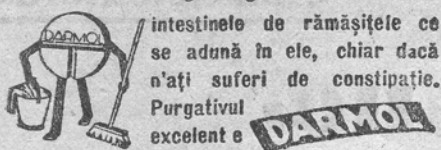
### STAREA EXCEPȚIONALĂ A FOST INTRODUSĂ IN U. S. A.

Președintele Roosevelt a dat publicității dispoziția sa, care în baza legii stării excepționale suspendă legea lucrului de opt ore în fabricile de materiale de război și șantiere navale în Statele Unite și în teritoriile britanice cedate Americii.

Dealtfel în mesajul său adresat azi Congresului d. Roosevelt precizează condițiunile în care dorește să ajute Marea Britanie.



## Curățiți - vă



intestinele de rămășițele ce se adună în ele, chiar dacă n'ați suferi de constipație. Purgativul excelent e

**DARMOL**

— **REPREZENTANTUL** pentru provincie al administrației ziarului nostru d. GRIGORE BOTU se află de prezent la Bistrița, în vederea achiziționării de abonamente, rugăm cititorii noștri să-i acorde tot sprijinul.

— **IN ATENȚIUNEA ABONAȚILOR.** Mai mulți abonați ni se plâng, că primesc cu mare întârziere ziarul. Făcând reclamațiile cuvenite, Posta ne roagă să arătăm, că acest neajuns se datorește restricțiunii ce a intervenit în circulația trenurilor. In scurt timp lucrurile vor intra în normal, expedierea trimiterilor postale putându-se face în cea mai mare ordine.

## Constituirea corului Catedralei române-unite

Miercuri după masă, în 8 Ianuarie, la orele 6, va avea loc în sala de ședințe a A. G. R. U.-lui din Calea Mussolini 22, etaj, ședința de constituire a Corului Catedralei române unite din localitate. Toți românii de bine sunt rugați să participe la această ședință, când se vor face înscrierile pentru cor și se va stabili orarul repetițiilor.

## Englezii continuă percheziționarea călătorilor streini

TOKIO 7. (DNB.) — Ziarele japoneze publică articole lungi prin care arată că autoritățile britanice au confiscat pașapoartele, actele și banii, în valoare de 5000 dolari ai supușilor japonezi care au călătorit din Statele Unite spre Germania cu un avion de pasageri al societății „USA-Clipper”. Călătorii jefuiți sosind la Lisabona, au reclamat cazul ambasadei japoneze. (MTI.)

## Englezii au bombardat bazele navale germane dela Stavanger

BERLIN 7. (DNB.) — Vasele de războiu britanice au încercat să bombardeze bazele navale germane situate la Sud de Stavanger, dar distanța fiind prea mare, proiectilele au căzut în Mare, fără a pricinui pagube. (MTI.)

## Serbarea Bobotezei la Bisericile românești

Serbarea tradițională de Bobotează, din cauza timpului nefavorabil a fost contramandată. În ambele catedrale românești sfințirea apei s'a făcut în cadrul slujbei arhierestii. În catedrala „Schimbarea la față” a pontificat I. P. S. S. episcopul dr. Iuliu Hossu, iar în catedrala ortodoxă, serviciul divin a fost oficiat de P. S. S. episcopul Nicolae Colan, în fruntea unui sobor de preoți, răspunsurile liturgice fiind date de corul catedralei, sub conducerea P. C. sale consilierul Laurențiu Curea.

În ambele catedrale românești a asistat la slujba sfințirii apei un mare număr de credincioși.

### Frumoasa manifestație religioasă dela Bistrița

Serbarea Bobotezei a prilejuit la Bistrița o frumoasă manifestație religioasă de solidaritate românească. În urma unei înțelegeri

# După o rezistență eroică garnizoana din Bardia s'a predat

— Generalul Berganzoli a fost lăcut prizonier —

ROMA, 7. — După o rezistență eroică, în care timp a avut de suportat asediul forțelor inamice superioare ca număr și ca armament, garnizoana italiană din Bardia care a luptat cu atâta curaj sub comanda generalului Berganzoli, s'a predat în noaptea de Duminecă spre Luni. La orele 0.30, orice luptă în această porțiune a frontului a încetat.

Atacul englezilor, care au concentrat în jurul Bardiei toate forțele lor disponibile, unități australiene, din Noua Zeelandă și forțele armate de sub comanda generalului De Gaulle, numai după lupte înverșunate și atacuri cu baioneta au reușit să străpungă liniile fortificate italiene apărute cu mare înverșunare.

### Generalul Berganzoli a căzut prizonier

LONDRA, 7. (Reuter). — Un comunicat oficial transmis dela Cairo arată că forțele

britanice au reușit să străpungă linia de apărare a portului Bardia, garnizoana căreia s'a predat.

Comunicatul englez afirmă că numărul prizonierilor făcuți la Bardia ar fi aproape de 30.000, printre cari se află și generalul comandant Berganzoli și alți generali. De asemenea a căzut în mâinile englezilor un important material de războiu.

Forțele engleze continuă acum înaintarea spre Tobruk, care se află pe malul mării, la depărtare de 100 km. de Bardia.

### Eroismul trupelor italiene din Bardia

BERLIN, 7. (Stefani). — Ziarele germane relevă rezistența eroică a trupelor din Bardia și virtuțile militare ale soldaților italieni. Presa germană își exprimă încrederea că Italia va continua cu succes războiul alături de Germania și acest războiu nu se poate sfârși decât cu victorie deplină. (MTI.)

## Agencia „Tass” desminte svonul tendențios al rechemării ministrului sovietic dela București

MOSCOVA, 7. (DNB.) — Față de știrile lansate în presa străină că ministrul Rusiei Sovietice din București ar fi fost rechemat, agenția

„Tass” a fost autorizată să publice că această știre este o pură invenție. (MTI.)

## Avioanele germane au atacat în Anglia stațiuni de cale ferată, porturi și instalații feroviare

— Mai multe tunuri locomotive au fost distruse —

BERLIN, 7. (DNB.) — Avioanele germane de luptă au executat în cursul zilei de Luni numeroase atacuri împotriva liniilor ferate dintre regiunea Londrei și Midlandului. După cum a fost informată agenția DNB, un avion german a atacat prin surprindere în apropierea unei gări, situată la Nord de Londra, 8 trenuri de mărfuri. Avionul s'a coborât la o mică înălțime, aruncând mai multe bombe cu precizie, iar locomotivele trenurilor au fost atacate cu focuri de mitraliere.

În urma bombardărilor, multe vagoane și locomotive au fost distruse, iar linia ferată și terasamentul liniei a suferit avarii grave.

Un alt avion a bombardat deasemenea dela o înălțime mică o stațiune de cale ferată, distrugând numeroase trenuri de marfă și instalațiile de cale ferată. În urma acestei bombardări s'au produs mai multe incendii. Alte avioane germane au atacat cu succes linia de cale ferată. (MTI.)

### Distrugerea unei uzine chimice din apropierea Londrei

BERLIN, 7. (DNB.) — Un avion german de bombardament a atacat cu succes cu bombe și foc de mitraliere o uzină chimică importantă din punct de vedere militar. Fabrica situată la Nord de Londra, a fost nimerită în plin de 4 bombe și incendiată imediat. După explodarea bombelor, s'au observat flăcări uriașe și întreaga regiune a fost acoperită de fum. (MTI.)

### Avioane engleze distruse pe aerodromul Wolwerhampton

BERLIN, 8. (DNB.) — Un avion german de luptă a atacat cu bombe în după amiaza de Luni un aerodrom lângă localitatea Wolwerhampton. Prima serie de bombe a nimerit 10 avioane care stăteau unul lângă altul. O altă serie, de patru bombe a căzut asupra unui hangar, distrugându-l în mare parte. (MTI.)

## Amiralul Darlan președinte al triumviratului

— Reforma radicală a aparatului de stat din Franța —

GENEVA, 7. (DNB.) — Din știrile sosite din Vichy rezultă că mareșalul Pétain acceptând demisia dlui Baudoin din funcția de subsecretar al propagandei, a hotărât să transforme în mod radical aparatul de stat. Astfel sub conducerea șefului de stat se va înființa un triumvirat, care va avea puteri discrețio-

## Aniversarea eliberării Sofiei de sub stăpânirea turcească

SOFIA 8. (DNB.) — În capitala Bulgariei s'a oficiat o pioasă ceremonie, cu ocazia împlinirii a 63 ani dela eliberarea Sofiei de sub jugul turcesc. (MTI.)

## Amiralul Leahy, ambasadorul președintelui Roosevelt a sosit la Vichy

GENEVA 7. (DNB.) — Se anunță din Vichy, că amiralul Leahy, noul ambasador al Statelor Unite a avut Luni o întrevedere cu Flandin, ministrul de externe al Franței, căruia i-a remis copia scrisorii de acreditare. (MTI.)

## Naționaliștii mexicani cer reluarea raporturilor diplomatice cu Spania

MEXIC, 7. (DNB.) — După cum se anunță, organizația naționalistă „Vanguardia Nationalista” vrea să-l convingă pe președintele statului să reia legăturile diplomatice cu Spania. În cererea sa, organizația spune: „Nu există nici un motiv care să ne facă să ne ținem departe de oricare din țările mari”. (MTI.)

## Motivele demisiei senatorului White

NEW-YORK, 7. (DNB.) — Într-o scrisoare, senatorul White își motivează demisia din funcția de președinte al Comisiunii alcătuită pentru ajutorarea Angliei.

În două organizații — scrie dsa — mai ales în cea dela New-York și dela Washington, sunt două grupuri cari instigă la războiu. Nu există nici o posibilitate de a le anihila. Nu pot rămâne conducătorii unei instituții ale cărei suborganizații sunt întreținute pentru a instiga la războiu. (MTI.)

## Tribuna liberă

INTREPRINDERILE ALIMENTARE ȘI DE CAFEA LUBÉ DIN BUDAPEST anunță onorata clientelă și cei ce doresc să cumpere produsele Lubé, că voiajorii și comisionarii nu sunt autorizați să încaseze sume de bani.

— **INSTITUTUL DE CULTURA ITALIANĂ** face cunoscut, că din cauza schimbării localului, institutul rămâne închis pentru câteva zile. Data redeschiderii va fi anunțată în ziarele locale. Tot atunci vor începe și cursurile de limbă italiană. Data începării cursurilor precum orarul precis va fi anunțat prin afișe speciale precum și în ziarele locale.

## Citiți și răspândiți „Tribuna Ardealului”

nare. Membrii triumviratului vor fi amiralul Darlan ministrul marinei, generalul Huntziger comandantul armatei și d. Flandin ministrul de externe. Președintele triumviratului va fi amiralul Darlan care va prelua de altfel și conducerea ministerului de interne. (MTI.)